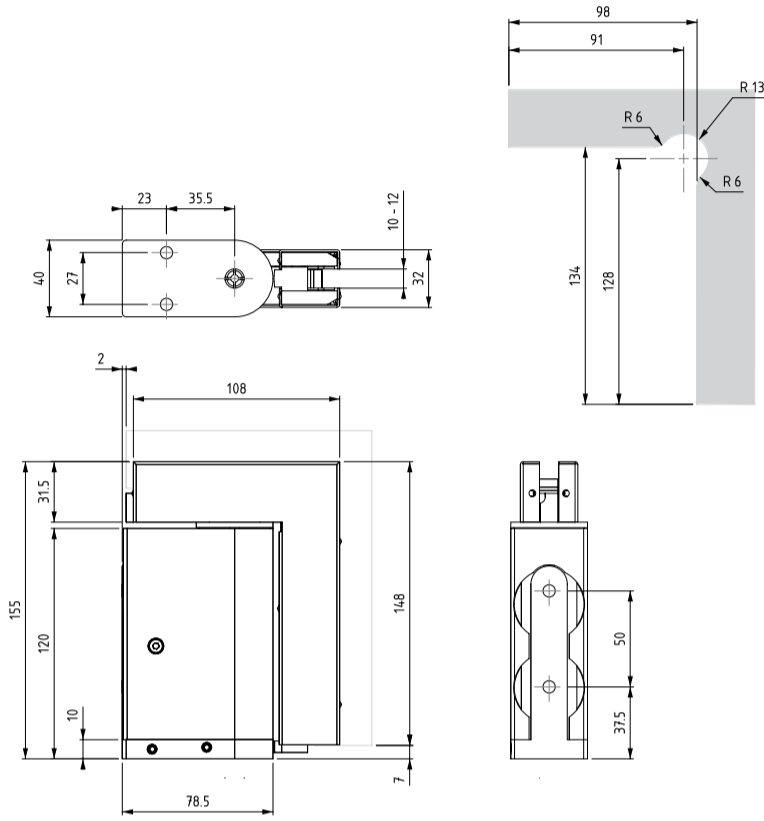


8201 - TRILOBA®



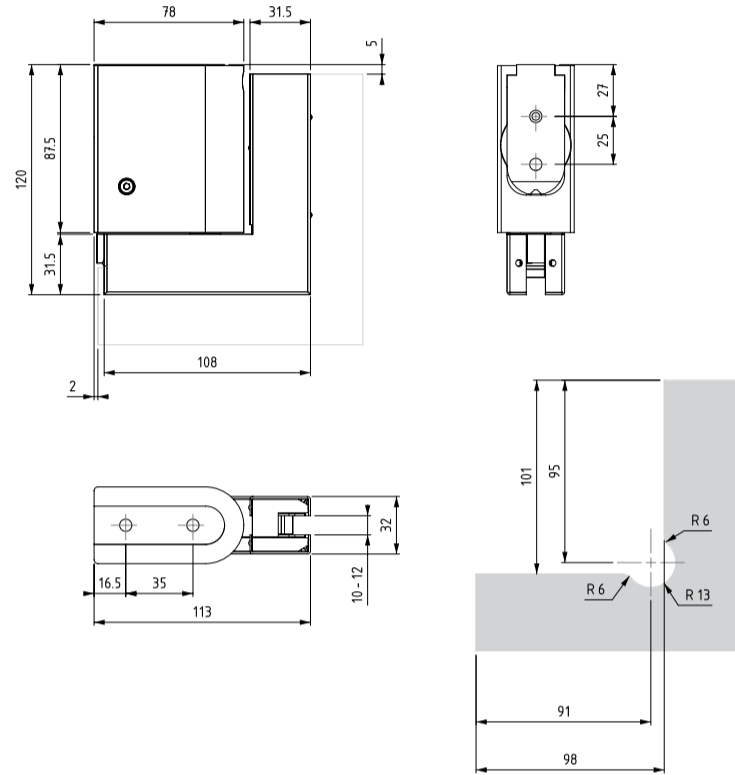
- Charnière oléodynamique avec dispositif de réglage de la vitesse de fermeture du battant. Arrêt à 0° +90° -90°.
- Bisagra automática hidráulica inferior con regulación de velocidad de cierre de la puerta. Stop a 0°, + 90°, -90°.
- Oildynamic hinge with adjustment of the closing speed of the door. Stop at 0° +90° -90°.
- Hydraulisches Scharnier mit Regelung der Türschließgeschwindigkeit. Stopp bei 0° +90° -90°.



8202 - TRILOBA®



- Dissipateur oléodynamique muni de réglage de l'intensité de freinage.
- Bisagra automática hidráulica superior con dispositivo de frenado.
- Control valve of brake.
- Hydraulischer Anpralldämpfer mit Regelung der Bremsstärke.



SADDEV - Tel: +33 (0)4 50 08 39 00 - Fax: +33 (0)4 50 08 39 49 - www.saddev.com - info@saddev.com

notice de montage
instrucciones de la asamblea
instructions of assembly
Anweisungen der Versammlung



TRILOBA

ARCHITECTURAL GLASS SYSTEMS
SADDEV®

TRILOBA® est un produit innovant dans le domaine des ferme-porte, bénéficiant d'une installation simple et rapide. Grâce à ce produit, vous n'avez plus à faire de réserve pour un rain de sol, ou à choisir un modèle de ferme porte suspendu, peu esthétique. La principale caractéristique de cette charnière oléodynamique conçue pour des portes extérieures, est la possibilité de régler les vanes de freinage sur les fonctions anti-vent et sécurité. TRILOBA présente un design sobre et raffiné, grâce à son mécanisme de dimensions réduites : c'est la solution idéale pour une installation esthétique. Le produit et ses principales applications, sont couverts par un brevet international.

• Conçu pour des portes extérieures

• Fermeture automatique avec retour à vitesse réglable "anti-pied de biche"

• Possibilité de régler le dispositif anti-vent et de sécurité "anti-pied de biche"

• Blocage en stand-by à 90° et 180°

• Conservation des caractéristiques initiales dans le temps

• Peut soutenir des portes lourdes tout en maintenant intacte son efficacité de fermeture, indépendamment du poids de la porte.

• Décharge la porte vers la terre

• Garantit pour un millions de cycles de fonctionnement

• Sécurité enfants (sans vanne de surpression)

• La charnière et le dissipateur fonctionnent en opposition. La charnière assure la fermeture, tandis que le dissipateur empêche la fermeture. L'intensité des deux éléments est réglable.

TRILOBA® Es la evolución del freno. Un producto innovador que permite una instalación simple y rápida sin necesidad de abrir puertas exteriores, con la posibilidad de regular las válvulas de freno en las funciones anti-vento y seguridad. TRILOBA con su estilo sobrio y refinado resulta ser la mejor solución para una instalación elegante gracias a su mecanismo reducido.

• TRILOBA está protegida por patente internacional.

• Para puertas exteriores.

• El cierre es automático con retorno regulable de velocidad.

• Regulación de los dispositivos anti-vento y seguridad.

• Parada a 90° y 180°.

• Las características iniciales, permanecen con el paso del tiempo.

• Soporta puertas muy pesadas sin variar el comportamiento de cierre.

• Su diseño hace que descarge al suelo el peso de la puerta.

• Garantizada para un millón de ciclos.

• Seguridad de niños.

• La bisagra superior y la inferior trabajan contrapuestas: cuando la bisagra inferior cierra, la superior abre.

Las velocidades son regulables.

TRILOBA® The evolution of the traditional door closers, an innovative product which allows a fast and simple installation. Floor breaking or aesthetical air door closers are no more necessary. Main feature of this oil-dynamic hinge designed for outer doors is the possibility to adjust the braking mechanism, it is the best solution for function. TRILOBA has a minimal and elegant design thanks to its reduced mechanism, it is the best solution for elegant installations. The product and the main applications are covered by international patent.

• It is born for outer doors.

• Automatic closing with speed adjustable return.

• Possibility to adjust the anti-wind and safety anti-pull device.

• It remains in standby position at 90° and 180°.

• It maintains the initial features over the time.

• It also bears heavy doors without changing the way of closing regardless of door weight.

• It discharges on earth the door weight.

• Guaranteed for 1 Million of cycles.

• Safe and childproof (it does not need overpressure valves).

• The hinge and the dissipator work in opposition. The hinge closes while the dissipator makes head to closing.

Both items are adjustable in intensity.

TRILOBA®, die Evolution der Türschließer, ein innovatives Produkt für einen raschen und einfachen Einbau. Endlich Schliess mit beschädigten Fußböden oder unschönen Oberflächenschließern. Hauptmerkmal dieses für Außenüren entwickelten Hydraulikschlammers ist, dass die Bremsventile mit Windschutz- und Sicherheitsfunktion geregelt werden können. TRILOBA weist dank des reduzierten Mechanismus ein essenzielles und raffiniertes Design auf, und ist deshalb die ideale Lösung für elegante Installationen. Das Produkt und die hauptsächlichsten Anwendungen sind international patentgeschützt.

• Entwickelt für Außenüren

• Automatischer Türverschluss mit einstellbarer Schließgeschwindigkeit

• Mögliche Regelung der Windschutz- und Sicherheitsvorrichtung

• Bleibt bei 90° und 180° geöffnet

• Behält die anfänglichen Eigenschaften unabhängig vom Türgewicht auch für schwere Türen geeignet

• Bei unverändertem Schließverhalten unabhängig vom Türgewicht auch für schwere Türen geeignet

• Entlastet das Türgewicht am Boden

• Garantiert für eine Million Öffnungs- und Schließzyklen

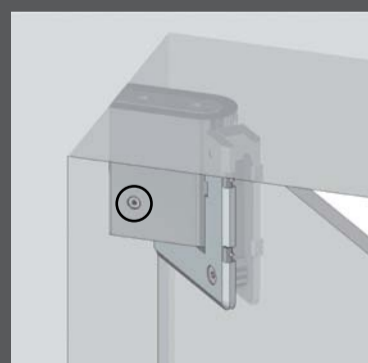
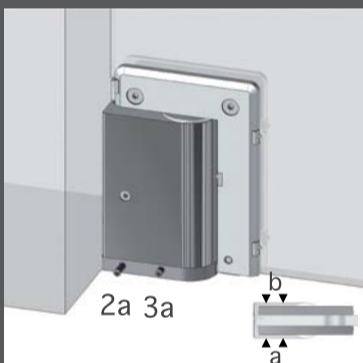
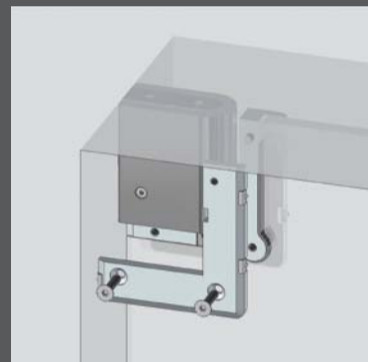
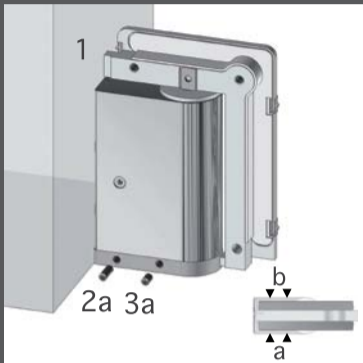
• Kindersicher (benötigt keine Überdruckventile)

• Das Scharnier und der Anpralldämpfer arbeiten gegenseitlich zueinander. Das Scharnier schließt, während der Anpralldämpfer arbeitsmäßig entgegenwirkt. Beide Elemente sind in der Stärke regelbar.

8201



8202



1. Fixer les étriers (sol/mur art.8201; plafond/mur art.8202) et y introduire les corps.
2. Desserrer les goujons de la charnière inférieure (1, 2a, 2b e 3a et 3b). Serrer le goujon n° 5, puis le goujon n° 4 du dissipateur.
3. Retenir le verre à l'aide des plaquettes et des vis prévues à cet effet.
4. Aligner la porte à l'aide des goujons 2a et 2b jusqu'à leur serrage complet.
5. Une fois le réglage terminé, bloquer en serrant les goujons 3a et 3b.
6. Ouvrir la porte à 90° et serrer le goujon n° 1. Refermer la porte.
7. Régler la vitesse de fermeture et de dissipation par le biais des gicleurs prévus à cet effet (cf. ci-dessous).
8. Appliquer les carters de protection par pression.

REGLAGE DES GICLEURS

• **CHARNIÈRE INFÉRIEURE (ART.8201)** ACCELERATION = DEVISSER - DECELERATION = VISSER
 OUVRIRE LA PORTE À 60°-70°, PUIS LA RELÂCHER ET CALCULER LA VITESSE À LAQUELLE ELLE SE REFERME : EN DÉVISSANT LE GICLÉUR DE RÉGLAGE ET EN RÉPÉTANT L'OPÉRATION CI-DESSUS. RÉGLER LA VITESSE DE FERMETURE SOUHAITÉE.
ATTENTION : UNE BRUSQUE OUVERTURE SUPÉRIEURE À 95° PEUT FAIRE SORTIR LA PORTE DES GONDS. NOUS CONSEILLONS DE METTRE EN PLACE UNE BUTÉE DE PORTE.

• **DISSIPATEUR SUPÉRIEUR (ART.8202)** DIMINUTION DE LA FORCE DE FREINAGE = DEVISSER, AUGMENTATION DE LA FORCE DE FREINAGE = VISSER

POUR RÉGLER LE FREIN EN PHASE DE FERMETURE, OUVRIRE LA PORTE À 60°-70°: EN ACCOMPAGNANT LA PORTE POUR LA REFERMER, LE MOUVEMENT NE DEVRA PAS RENCONTRER DE RÉSISTANCE ; EN REVANCHE, EN LA REFERMANT DE MANIÈRE PLUS BRUSQUE, ON DEVRA RENCONTRER UNE LÉGÈRE RÉSISTANCE.

ATTENTION : NE PAS RÉGLER LE FREIN SUR UN FREINAGE EXCESSIF. IL DOIT SERVIR À RALENTIR LA FERMETURE LORSQUE LA PORTE EST POUSSÉE PAR LE VENT.

N.B. ATTENTION ! NE JAMAIS DEVISSER COMPLETEMENT LES GICLÉURS (POUR ÉVITER TOUTE FUITE D'HUILE SOUS PRESSION !). TOUT RETOUR DE MATÉRIEL SERA REFUSÉ SI LE GICLÉUR EST DEVISSÉ.

1. Fijar el ángulo de ensamblaje (suelo/pared artículo 8201 techo/pared artículo 8202); después montar los cuerpos.
2. Aflojar los tornillos prisioneros de la bisagra inferior (1,2a,2b,3a,3b). Cerrar el tornillo prisionero 5 y después el 4 de la bisagra superior.
3. Pinzar el vidrio mediante las tapas y los tornillos.
4. Alinear la puerta con los tornillos prisioneros 2a y 2b hasta cerrarlos completamente.
5. Con la regulación completa, bloquear los prisioneros 3a y 3b.
6. Abrir la puerta a 90° y cerrar el tornillo prisionero 1. Cerrar la puerta.
7. Regular la velocidad de cierre y de frenado mediante los tornillos de regulación (véase más abajo).
8. Fijar a presión las tapas embellecedoras.

REGULACIÓN DE LAS VÁLVULAS

• **BISAGRA INFERIOR (ART.8201)** MAYOR ACELERAION = DESATORNILLAR, MENOR ACELERAION = ATORNILLAR
 CADA BISAGRA DISPONE DE UN TORNILLO ALLEN SITUADO A LA VISTA EN UNO DE LOS LATERALES. PARA FACILITAR LA REGULACIÓN DE CIERRE DEL SISTEMA, COLCOM ENTREGA LA BISAGRA INFERIOR(8201), CON SU TORNILLO DE REGULACIÓN COMPLETAMENTE ATORNILLADO.

APERTURA VIOLENTA ADEMÁS DE 95°, PODRÍA CAUSAR DAÑO. ACONSEJAMOS UTILIZAR UN FIJA PUERTA.

• **BISAGRA SUPERIOR (ART.8202)** MENOR FUERZA DE FRENADO = DESATORNILLAR, MAYOR FUERZA DE FRENADO = ATORNILLAR
 POR EL CONTRARIO LA BISAGRA SUPERIOR (8202), SE ENTREGA CON EL TORNILLO DE REGULACIÓN ABIERTO. UNA VEZ INSTALADO EL SISTEMA TRILOBA, PROCEDEMOS A SU REGULACIÓN. ABRIMOS LA PUERTA 60°-70°, DESATORNILLAMOS 1/8 DE VUELTA, (APROX) DE LA BISAGRA INFERIOR(8201), DEJAMOS CERRAR LA PUERTA Y OBSERVAMOS SU VELOCIDAD DE CERRADO. LA PUERTA DEBE TRASPASAR EL PUNTO 0°, 25-30 CM. (APROX). HEMOS DADO A LA PUERTA UNA VELOCIDAD DE CERRADO EXCESIVA. AHORA CORREGIMOS LA VELOCIDAD DE CERRADO, ATORNILLANDO LA BISAGRA SUPERIOR (8202), HASTA QUE CONSIGAMOS QUE NUESTRA PUERTA QUEDE PARADA EN EL PUNTO 0°. QUEREMOS DEJAR CLARO QUE EL SISTEMA TRILOBA SE BASA EN UN EQUILIBRIO ENTRE LA VELOCIDAD QUE IMPRIME LA BISAGRA INFERIOR (8201) PARA EL CIERRE DE LA PUERTA Y LA ACCIÓN CONTRARIA DE FRENADO QUE APORTA LA BISAGRA SUPERIOR(8202). LOS TORNILLOS DE REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CIERRE TRILOBA, NO SE DEBEN DESATORNILLAR TOTALMENTE, EL ACEITE PUEDE SALIR POR PRESIÓN.

N.B. COLCOM NO REPONE LAS BISAGRAS CON LA TOBERA DE AJUSTE DESATORNILLADA. APERTURA VIOLENTA ADEMÁS DE 95°, PODRÍA CAUSAR DAÑO. ACONSEJAMOS UTILIZAR UN FIJA PUERTA.

1. Fix the angular brackets (floor/wall item 8201; ceiling/wall item 8202) and then thread the bodies.
2. Maintain the dowels of bottom hinge (1, 2a, 2b and 3a and 3b) loosen up. Fasten the dowel nr. 5 and then dowel nr. 4 of dissipator.
3. Clamp the glass using the appropriate plates and screws.
4. Align the door through the dowels 2a and 2b since they are completely fastened.
5. When the adjustment is completed, block fastening dowels 3a and 3b.
6. Open the door at 90° and fasten dowel 1. Close again the door.
7. Adjust the speed of closing and of dissipation using the appropriate valves (see below).
8. Apply pressure covering timing case.

ADJUSTMENT OF THE NOZZLES

• **BOTTOM HINGE (ITEM CODE 8201)** ACCELERATION = LOOSEN, DECELERATION = TIGHTEN
 OPEN THE DOOR AT THE 60°-70° POSITION, TURN LOOSE AND DETERMINE THE SPEED WHICH IS CLOSING: IN ORDER TO REACH THE DESIDERED CLOSING SPEED, LOOSE THE ADJUSTMENT NOZZLE AND REPEAT THE ABOVE MENTIONED OPERATION.
NOTE : ATTENTION! FURTHER THAN 95° COULD UNHINGE THE DOOR. WE SUGGEST TO INSTALL A DOOR STOP.

• **UPPER DISSIPATOR (ITEM CODE 8202)** LOWER BRAKE-FORCE = TO LOOSEN, LARGER BRAKE-FORCE = TO TIGHTEN
 IN ORDER TO ADJUST THE BRAKE WHILE CLOSING, OPEN THE DOOR AT THE 60°-70° POSITION; SUPPORT THE DOOR WHILE CLOSING, THE DOOR WILL BE FREE, WHILE PULLING IN OFFHAND WAY, YOU WILL FEEL A LIGHTLY RESISTANCE.

ATTENTION : DO NOT ADJUST THE BRAKE EXCESSIVELY . IT FUNCTION IS TO DECREASE THE CLOSING IF THE DOOR IS PUSHED BY THE WIND.

NOTE : ATTENTION! DO NOT NEVER LOOSEN THROUGH AND THROUGH THE NOZZELS (OIL LEAKAGE ON PRESSION) AS WE ARE NOT LIABLE FOR ANY RETURN BY LOOSING NOZZLE.

1. Die Winkel (Fußboden/Wand Art. 8201; Decke/Wand Art. 8202) fixieren und danach die Körper einsetzen.
2. Die Stifte des unteren Scharniers (1, 2a, 2b, 3a und 3b) locker lassen. Den Stift 5 und danach den Stift 4 des Anpralldämpfers festziehen.
3. Die Glasscheiben mit den entsprechenden Montageplatten und Schrauben fixieren.
4. Die Türausrichtung über die Stifte 2a und 2b vornehmen, bis diese komplett festgezogen sind.
5. Nach der erfolgten Regelung die Stifte 3a und 3b festziehen.
6. Die Tür auf 90° öffnen und den Stift 1 festziehen. Die Tür wieder schließen.
7. Die Schließgeschwindigkeit und die Bremskraft über die entsprechenden Düsen regeln (siehe unten).
8. Die Abdeckungen aufstecken.

REGELUNG DER DÜSEN

• **UNTERES SCHARNIER (ART. 8201)** BESCHLEUNIGUNG = AUSSCHRAUBEN, VERZÖGERUNG = EINSCHRAUBEN
 DIE TÜR SOLL ZU 60°-70° GEÖFFNET SEIN, DANN DIE TÜR FREI LASSEN UND DIE GESCHWINDIGKEIT DER SCHLIESSUNG . UM DIE GEWÜNSCHTE GESCHWINDIGKEIT DER SCHLIESSUNG ZU ERREICHEN, DIE REGELDÜSE AUSSCHRAUBEN UND DIE OBEN GENANNTA AKTION WIEDERHOLEN.

ACHTUNG : HEFTIGE ÖFFNUNGEN MEHR ALS 95° KÖNNTEN DIE TÜR AUSHEBEN. WIR SCHLAGEN DIE INSTALLIERUNG EINES TÜRHALTERS VOR.

• **OBERER ANPRALLSDÄMPFER (ART. 8202)** GERINGERE BREMSKRAFT = AUSSCHRAUBEN, HÖHERE BREMSKRAFT = EINSCHRAUBEN

UM DIE SCHLIESSBREMSE ZU REGELN, DIE TÜR ZU 60°-70° ÖFFNEN BEIM BEGLEITEN DER TÜR WÄHREND DES SCHLIESSVORGANGS, SIE WIRD FREI SEIN, WÄHREND BEI RUCKARTIGEN SCHLIESSEN EINE GEGENWIRKUNG SPÜRBAR SEIN WIRD. DIESE GEGENWIRKUNG WIRD HÖHER SEIN, WENN DIE REGELDÜSE KOMPLETT EINGESCHRAUBT WIRD UND UMGEKEHRT WENN MAN DIE REGELDÜSE AUSSCHRAUBT.

ACHTUNG : DIE BREMSE NICHT ÜBERMÄSSIG EINSTELLEN. SIE DIENT DAZU, DAS SCHLIESSEN ZU VERLANGSAMEN, WENN DIE TÜR VOM WIND GEDRÜCKT WIRD.

N.B.: ACHTUNG! DIE DÜSEL NIE KOMPLETT AUSSCHRAUBEN, SONST WIRD DAS ÖL UNTER DRUCK RAUS KOMMEN!! IN DIESEM FALL WERDEN WIR FÜR RETUNRLIEFERUNGEN MIT AUSGESCHRAUBTER DÜSE NICHT HAFTEN.